

Πρόγραμμα Ημερίδας Εργασίας

Workshop Program



Workshop **«Audiovisual translation and access for people with disabilities»**

Organisation:

- Athens Field Office - Directorate General for Translation, European Commission
- Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting (DFLTI), Ionian University

Friday, 2 December 2016

Ionian Academy, 1 Kapodistriou street, GR-491 00 Corfu

Participation is free of charge by invitation.

Info: <http://europa.eu/!WF43bm>, DGT-ATHENS@ec.europa.eu



Πρόγραμμα

- 8:30-9:00 Εγγραφές
- 9:00-9:30 **Εισαγωγικές ομιλίες**
Προεδρείο: Καθηγητής ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΕΝΤΡΩΤΗΣ, ΤΞΓΜΔ, Ιόνιο Πανεπιστήμιο
- Καθηγητής ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΧΡΥΣΙΚΟΠΟΥΛΟΣ, Πρύτανης Ιονίου Πανεπιστημίου
 - Καθηγητής ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Πρόεδρος Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας
 - ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΛΕΒΑΝΤΗΣ, Υπεύθυνος Γραφείου Αθηνών
 - Εφαρμογή του άρθρου 7 της Οδηγίας 2010/13/ΕΕ στην Ελλάδα, ΕΛΙΝΑ ΡΟΪΝΙΩΤΗ, επιστημονικός συνεργάτης ΓΓ. Ενημέρωσης και Επικοινωνίας
- 9:30-10:00 **Κύρια ομιλία** State-of-the-art in Audiovisual Translation (AVT) Καθηγητής JORGE DIAZ-CINTAS, Διευθυντής Κέντρου Μεταφραστικών Σπουδών (CenTraS), Σχολή Ευρωπαϊκών Γλωσσών, Πολιτισμών και Κοινωνιών, University College London
- 10:00-11:30 Subtitling for deaf and hard-of-hearing (SDH) and audio description (AD), Δρ ANNA ΜΑΤΑΜΑΛΑ, Κύριος Λέκτορας, Τμήμα Μετάφρασης και Διερμηνείας, Universitat Autònoma de Barcelona,
Music and accessibility Καθηγήτρια LUCILE DESBLACHE, Διευθύντρια, Κέντρο Ερευνών Μετάφρασης και Διαπολιτισμικών Σπουδών, Τμήμα Μέσων Επικοινωνίας, Πολιτισμού και Γλώσσας, Roehampton University, London
Audio-visual translation and technological developments, Δρ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΥ, Ανώτερη Διευθύντρια Ερευνών και Διεθνούς Ανάπτυξης, Deluxe Media
- 11:30-12:00 Διάλειμμα για καφέ
- 12:00-14:30 **Ομάδες Εργασίας**
- Επισκόπηση της ελληνικής πραγματικότητας και των αναγκών των ατόμων με αναπηρίες
συντονίστρια ΒΙΛΕΛΜΙΝΗ ΣΩΣΩΝΗ, Λέκτορας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο,
εισηγήτρια ΕΜΜΑΝΟΥΕΛΑ ΠΑΤΗΝΙΩΤΑΚΗ, Ερευνήτρια
 - Οπτικοακουστική μετάφραση στην πράξη: μέθοδοι, τεχνικές, κατάρτιση
συντονίστρια ΜΑΡΙΑ ΤΣΙΓΚΟΥ, Επίκουρη καθηγήτρια, Ιόνιο Πανεπιστήμιο,
εισηγήτρια ΛΟΥΙΖΑ ΔΕΣΥΛΛΑ, Ερευνήτρια, UCL-Associate Lecturer, University of Surrey
- 14:30-15:30 Ελαφρό γεύμα
- 15:30-17:00 Συμπεράσματα ομάδων εργασίας
Προεδρείο ΣΩΤΗΡΗΣ ΛΙΒΑΣ, Επίκουρος καθηγητής, Ιόνιο Πανεπιστήμιο
Συζήτηση
Συμπεράσματα της Ημερίδας Εργασίας

Περισσότερες πληροφορίες για τις δραστηριότητες του Γραφείου Αθηνών της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη διεύθυνση

<http://europa.eu/!WF43bm>

More information about the Directorate General for Translation of the European Commission can be found at

http://ec.europa.eu/dgs/translation/translating/index_en.htm

#DGTAthens

#TranslatingEurope